

BERANGO

gaur

47. ZK 2014EKO URRIA

BERANGO GAUR MENSUAL
BERANGO GAUR HILABETEKARIA

www.berango.net



Berango
Guztira Munguerissa
Un compromiso común
21

berangokoudala@berango.org

URBANISMO



Imagen de la calle Sabino Arana.

PROCESO DE PARTICIPACIÓN PARA LA REFORMA DE LA CALLE SABINO ARANA

HABRÁ REUNIONES CON TODAS LAS COMUNIDADES DE PROPIETARIOS Y CON LOS COMERCIANTES

El Ayuntamiento de Berango ha puesto en marcha un proceso participativo para la reforma de la calle Sabino Arana. Para ello se ha diseñado un proceso de participación que contará con todas las personas del municipio, ofreciéndoles a todas ellas la posibilidad de hacer sus propuestas y valoraciones sobre el proyecto que consideran más adecuado.

En estos espacios de participación se presentarán dos alternativas, a modo de referencia, para que se pueda ver sobre plano diferentes opciones de modificación de la calle. No se trata de optar por una de ellas, ya que el proyecto está abierto a modificaciones y, por tanto, las valoraciones y propuestas recibidas serán las que den forma al proyecto definitivo.

Para fomentar la participación social se pre-

calendario

- El calendario del proceso participativo se buzoneará. Del 24 al 28 de noviembre se celebrarán las reuniones con los comerciantes, hosteleros y comunidades de vecinos de Sabino Arana. Las carpas informativas se instalarán el 27 y 28 de noviembre en la calle Sabino Arana y frente al Aula de Berangoeta.

verán los siguientes espacios: Encuentros individuales con todos los comerciantes y hosteleros de la zona; reuniones con todas las comunidades de propietarios de esta calle y las próximas; distribución de un folleto informativo con una pequeña encuesta que se recogerá en dos puntos del municipio; colocación de una carpa de información y parti-

cipación, que estará habilitada durante dos días en la propia calle Sabino Arana y en el Aula de Cultura de Berangoeta, además de una encuesta "on-line" que estará disponible en la web municipal durante 15 días.

Una vez finalizado el proceso de recogida de propuestas se elaborará un informe de conclusiones que se trabajará en el Ayuntamiento y que además estará disponible en la web municipal. Además, se darán a conocer los resultados a través de los medios de comunicación.

La Alcaldesa, Anabel Landa, informa de que en los próximos días se buzoneará un folleto informativo con el calendario de las fechas concretas en las que se llevará a cabo el proceso participativo. Y añade que "es muy importante que las vecinas y los vecinos nos den su opinión".

IGUALDAD

CINE Y TEATRO POR EL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

El Berango Antzokia acogerá también un concierto y un espectáculo de marionetas

La conmemoración del Día Internacional Contra la Violencia Hacia las Mujeres tiene repercusión en la cartelera del Berango Antzokia, que acogerá a partir de mediados de noviembre un programa para todas las edades. Desde películas para adultos y jóvenes, a una representación teatral, un interesante concierto y un espectáculo de marionetas. Toda la programación incide en la igualdad entre hombres y mujeres.

El 15 de noviembre se programa la proyección de "Agosto", un largometraje protagonizado por Julia Roberts y Susan Sarandon, que es una adaptación de la obra ganadora del Premio Pulitzer 2008. El filme, que se pro-



yectará en castellano, está recomendado para mayores de 16 años.

El 22 de noviembre le tocará el turno al teatro. "Esta historia mía, esta historia nuestra" es una obra repleta de humor, que trata sobre la igualdad y está dirigida a personas adultas. Al día siguiente habrá una actuación infantil de marionetas, "Kolo-reak", que, además de divertir, enseñará a los niños la igualdad entre hombres y mujeres.

El ciclo de actos previstos en el Berango Antzokia se cerrará el 29 de noviembre con "Mursego", un espectáculo musical interesante e innovador, con la entrada gratuita. Aparte de la cartelera de actos, el día 25 de noviembre tendrá lugar la concentración por el Día Internacional Contra la Violencia Hacia las Mujeres. Además, habrá concursos y otras actividades

PREMIOS HEMENDIK



Todos los premiados posan en Urduliz.



Galardón a Eroski por sus 25 años.

LOS HEMENDIK 2014 RECAEN EN EROSKI, OTXANDATEGI Y JOYERÍA IÑAKI

LA IMPLANTACIÓN DEL HIPERMERCADO DEJÓ EL PARO A CERO EN BERANGO

El Eroski de Berango, el grupo Simon de Otxandategi y la Joyería Iñaki han sido los últimos galardonados en la gala de los Premios Hemendik de Uribe Kosta, que promueve cada año el diario Deia. La Alcaldesa de Berango, Anabel Landa, que entregó los premios a las representantes de la cooperativa por cumplir el hipermercado local sus bodas de plata el 13 de diciembre, quiso "agradecer especialmente la implantación" que tiene Eroski en el pueblo. "Hace 25 años también estábamos pasando

un mal momento económico, con altos índices de desempleo, pero cuando Eroski se implantó en Berango el paro quedó a cero. Entonces fue un hito importantísimo", recordó.

Landa subrayó que "a día de hoy pasa lo mismo porque siguen ofreciendo puestos de trabajo" y deseó "que sigan con nosotros en Berango otros 25 años como mínimo". Nuria López, delegada del centro; Nieves Dolara, gerente de Eroski Berango, y Mari Mar Sertutxa, responsable de Atención al Cliente recogieron el galardón. Aunque no adelantaron acontecimientos, aseguraron que preparan una agenda de actos en la localidad para festejar las bodas de plata.

Por parte del grupo de Simon de Otxandategi subió su director al estrado del salón de actos. Iñaki González resaltó que "lo



Iñaki González recoge el premio.



Un Hemendik para Joyería Iñaki.

importante es por lo que nos han concedido el premio". Se debió a que esta agrupación reúne a otros colectivos del municipio para cantar unidos el día de Santa Cecilia. "Poder cantar juntos es súper importante, y cada día más difícil", apuntó. González subrayó la importancia de que "lo que más me alegra es que un medio de comunicación sea capaz de reconocer y premiar la labor económica, social y cultural del entorno de Uribe Kosta".

El responsable de Simon de Otxandategi también recordó a Iñaki Aresti, un berangotarra fallecido recientemente, porque fue "artífice" de la Joyería Iñaki, un establecimiento algooteño al que se premió por su labor durante 50 años. Xabier Lapitz, presentador de la gala, destacó "el trato cercano y de calidad" que ofrece este establecimiento, "donde prima el consejo al cliente". Tras indicar que es "una referencia en Getxo", recogió el galardón el actual responsable de la joyería, Jokín Aresti, quien resaltó la necesidad que hay en este sector de estar a la última y renovarse: "Hay que estar muy al día; hay que cogerle su estilo a cada año y a cada momento, porque esto también cambia", indicó.

Agenda Berango Antzokia

Noviembre 2014ko Azaroa

- 8 de noviembre // 19.00h
TCHAIKOVSKY
Concierto didáctico del grupo Impromptu. Entrada: 1 €.
- 9 de noviembre // 18.00h
ASTERIX ETA OBELIX
Cine infantil de animación, en euskera. Gratuito.
- 14 de noviembre // 20.00h
ANJE DUHALDE
Concierto del cantante labortano. 3 €.
- 15 de noviembre // 19.00h
AGOSTO
Cine para mayores de 16 años, en castellano. Gratuito.
- 16 de noviembre // 18.00h
YOKO
Cine infantil, en castellano. Gratuito.
- 22 de noviembre // 19.00h
Teatro para adultos/as
Esta historia mía, esta historia nuestra. Gratuito.
- 23 de noviembre // 18.00h
KOLOREAK
Actuación infantil de marionetas, en euskera.
- 29 de noviembre // 19.00h
MURSEGO
Actuación musical interesante e innovadora. Gratuito.



- 30 de noviembre // 18.00h
LOS MUPPETS
Cine infantil, en castellano. Gratuito.

EMAKUMEENGANAKO
INDARKERIARI EZ



NO A LA VIOLENCIA
CONTRA LAS MUJERES

Para recibir la agenda
por e-mail:
euskara@berango.org



Kultura Sailak
(Hizkuntza Politikarako
Sailburuordetza)
diruz lagundutakoa



Cehigarri honek
Bizkaiko Foru
Aldundiaren
laguntza jaso du

Berango
Euzkoaren konpromisoa
Un compromiso común 21

El disco de Simon de Otxandategi se pondrá a la venta en la Feria de Durango

"Abby potxola" incluirá 14 canciones y se presentará en un teatro de Bilbao

El 14 de noviembre, en el Teatro Campos Eliseos de Bilbao, se presentará el último disco grabado por el grupo coral Simon de Otxandategi, que aglutina a 37 personas -28 cantantes y 9 músicos-. Este trabajo, titulado "Abby potxola", ha sido grabado con la discográfica vasca Elkar y se pondrá a la venta con motivo de la Feria del Libro y del Disco Vasco de Durango.

Contiene 14 canciones que marcan un cambio respecto al anterior trabajo editado por esta agrupación. "El otro cedé era más folclorista. Este está más en sintonía con la música que le gusta al grupo y hasta incluye pop y rock", relata el director de Simon de Otxandategi, Iñaki González.

El grupo ha elaborado las letras de cuatro canciones. En cuanto al disco, además del cedé

incluirá un videoclip, con el tema dedicado a Abby, en el que se muestra la estrecha y especial relación que tuvo con los componentes de Simon de Otxandategi esta niña senegalesa a la que se le dedica el disco.

El encuentro tuvo lugar hace unos dos años, cuando la agrupación de Berango fue invitada a actuar en un festival de Senegal. Allí conocieron a la niña, que sólo tenía 17 meses y padecía una enfermedad en los riñones. Su familia no podía costear los gastos ni siquiera para trasladar a Abby al hospital, que estaba a unos 250 kilómetros de su lugar de residencia.

El grupo contactó con médicos de Bizkaia para explicarles los síntomas y si era posible el tratamiento. El plan era que Abby se quedase en casa de Iñaki González, pero cuando estaban ultimando el papeleo para traerla, la niña falleció. Fue un duro golpe tanto para el grupo de Berango como para Jammu, la agrupación senegalesa de baile de la que forma parte Njoba, que es el padre de la niña. El caso es que ahora su mujer está embarazada y tendrá una niña a la que han decidido llamar Abby.



Simon de Otxandategi reúne a los coros por Santa Cecilia.

EL AYUNTAMIENTO DE BERANGO LANZA DOS CURSOS DE FORMACIÓN EN OBRA CIVIL

Objetivo: que los parados del municipio dispongan de la formación adecuada para poder ser contratados por las empresas que ejecuten obras en el municipio

Formar para conseguir empleo es el objetivo que persigue Iker Balerdi, edil responsable del área de Empleo del Ayuntamiento de Berango, al ofrecer un curso de prevención de riesgos laborales y otro de capacitación para operario polivalente de obra civil, ambos dirigidos exclusivamente a personas desempleadas empadronadas en el pueblo. La oferta se lanza, en colaboración con Behargintza, ante la previsión de que en 2015 habrá ofertas de trabajo en el municipio y disponer de estos conocimientos es uno de los requisitos básicos exigidos por las empresas constructoras o de obra civil a la hora de contratar a una persona.

"Es el momento de ofrecer esta formación, porque se prevé que a corto

plazo se van a ejecutar en Berango obras de urbanización", apunta la Alcaldesa. Anabel Landa incide en que "desde el Ayuntamiento fomentaremos que las empresas adjudicatarias de esos proyectos contraten a personas paradas de Berango. Y si disponen de la formación que ofrecemos estarán preparadas para el puesto".

Habrán 15 plazas disponibles para el curso de prevención de riesgos laborales, que tendrá una duración de 60 horas. El plazo de inscripción permanecerá abierto del 30 de octubre hasta el 7 de noviembre en las aulas de cultura. Las clases se impartirán del 17 de noviembre al 5 de diciembre en la Kultur Etxea de Berangoeta, de 9:00 a 14:00 horas.

A continuación, las personas que

hayan realizado el cursillo de riesgos laborales tendrán prioridad para realizar otro curso de capacitación para operario polivalente de obra civil. Se trata de ofrecer una formación teórico-práctica para adquirir los conocimientos básicos de peón de albañilería en una obra y aprender a manejar maquinaria auxiliar, como el dumper y la carretilla elevadora.

Entre otras cosas enseñarán a preparar masas, pastas, morteros y hormigón, tanto de forma mecánica como manual; a manejar maquinaria auxiliar de transporte y movimiento de materiales; a hacer tareas que no requieran especialización alguna, como excavación de zanjas, pozos, desescombrado o apertura de rozas y pasatubos, aparte de enseñar a conocer en qué consisten el resto de técnicas para las obras de urbanización: encofrar y desencofrar; realizar canalizaciones para redes de saneamiento, electricidad y demás, entre otras tareas.

Este curso de 70 horas se impartirá del 12 al 23 de enero en las instalaciones que dispone en Santurtzi la Escuela Vasca de Excavación-Euskal Indusketa Eskola.

LOS COROS DE BERANGO SE JUNTAN PARA CANTAR EN SANTA CECILIA



La cuarta edición del Festival de Santa Cecilia se celebrará el día 23 de noviembre, en el frontón municipal de Berango. A partir de las 13:00 horas tendrá lugar este encuentro que organiza el grupo de canto Simon de Otxandategi, que interviene junto a los coros de las asociaciones de la mujer y de los jubilados, además de la coral parroquial. También cantarán los niños y niñas que forman el coro de voces blancas de la localidad.

Este año cantarán todos los colectivos un tema más en conjunto que el año pasado, así que serán hasta nueve en total. Se trata de

una canción dedicada a las madres, que se ha escogido con motivo de la celebración del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres. Según el director de Simon de Otxandategi, Iñaki González, la pretensión es grabar un disco en directo el próximo año, con las canciones que cantarán conjuntamente en la quinta edición de Santa Cecilia. La canción "Berango" pondrá el broche final a este evento en el que se procederá a sortear una cesta de Navidad para obtener fondos destinados a sufragar la organización del evento.

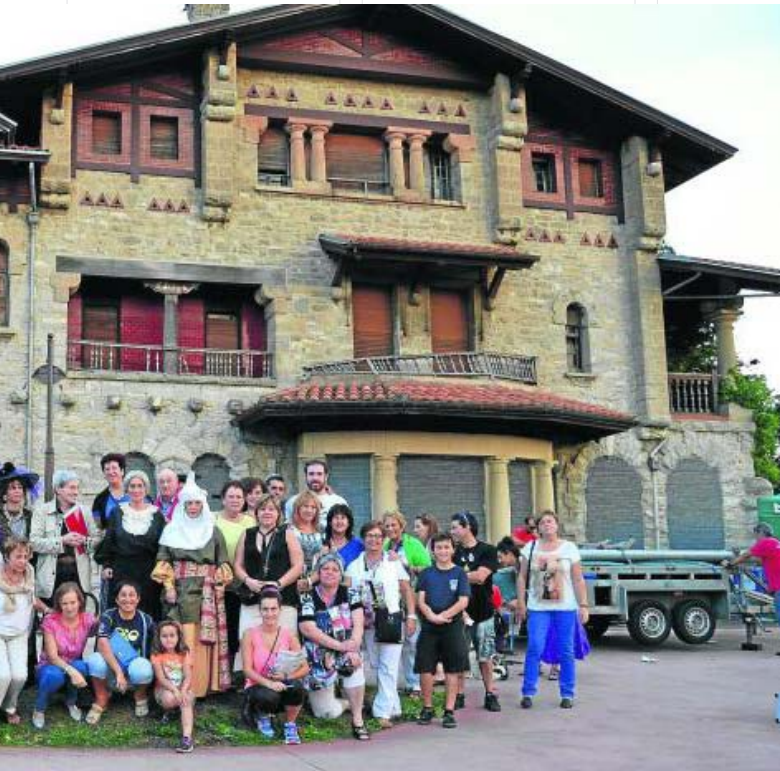
Jornadas de Patrimonio

El éxito de la segunda edición de las Jornadas de Patrimonio garantiza la organización de otra nueva entrega en 2015. Unas 70 personas disfrutaron con las visitas teatralizadas organizadas este año, para lo que se contó con la colaboración de la ACADAE, Asociación Cultural de Amigos de las Artes Escénicas. Se visitaron los palacios de Icaza y Aguirre, la casa-torre de Otxandategi y los caseríos Intxaurreaga y Alday. Las encuestas realizadas entre las personas asistentes determinaron que interés y gusto mucho la iniciativa que permitió descubrir una parte de la riqueza patrimonial de Berango.

Ondare Jardunaldiak

Ondare Jardunaldien bigarren edizioaren arrakastak 2015ean berriz antolatzea ziurtatzen du. 70 pertsona inguruk gozatu zuten aurten antolatuak izan diren antzeztutako bisitekin. ACADAEk, Arte Eszenikoaren Lagunen Elkarte Kulturala, ekitaldiaren antolaketan lagundu zuen. Icaza eta Aguirreko jauregiak, Otxandategiko dorretxea eta Intxaurreagako eta Aldayko baserriak bisitatu ziren. Parte hartu zuten pertsonen artean egindako inkestaren arabera, Berangoko ondarearen aberastasuna ezagutzen ahalbidetu zuen ekimen honek, oso interesa handia piztu zuen eta gustokoa izan zen hurbildu ziren pertsonentzat.





Fiesta de la Bicicleta

Cerca de 5.000 personas participaron en la Umeen Bizikleta Festa, que batió todos los récords anteriores de asistencia. El recorrido que empezó en Erandio y pasó por Leioa y Getxo, concluyó en Berango, donde acabaron concentrándose miles de personas en el parque de Moreaga para disfrutar de la fiesta con atracciones para niños y jóvenes, principalmente. Se repartieron 4.000 regalos y 2.000 pintxos –hamburguesas de Euskal Okela-.



Umeen Bizikleta Festa

5.000 pertsonak inguru parte hartu zuten Umeen Bizikleta Festan, aurreko urteetan lortutako marka guztiak hautsiz. Ibilbidea Erandion hasi, Leioatik eta Getxotik pasatu eta Berangon amaitu zen. Azken honetan milaka pertsona elkartu ziren Moreagako parkean jaiaz gozatzeko asmoarekin. Umeentzako eta gaztzentzako jolasak izan ziren ekintza nagusiak. 4.000 opari eta 2.000 pintxo- Euskal Okelako hanburesak- banatu ziren.